



T-72B with EDZ

03077-0389

© 2006 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



T-72B with EDZ

Die Panzer der ehemaligen sowjetischen T-72 Reihe zählen aufgrund ihrer Verbreitung zu den wichtigsten Kampfpanzern weltweit, insbesondere im Bereich und Einflussgebiet des ehemaligen Warschauer Paktes. Der T-72 entstammt letztlich einer langen Ahnenreihe, die über die T-54/-55/-62 bis auf den legendären T-34 zurückzuführen ist, mit dem er aber technisch kaum noch etwas gleich hat. Durch Vereinfachungen von Neuerungen des innovativen, aber komplizierten, an Kinderkrankheiten leidenden T-64 und unter Beibehalten der Zuverlässigkeit der Vorgänger konnte ein solides und leistungsfähiges Waffensystem geschaffen werden. Aufgrund der Nutzung eines automatischen Laders, bei dem die Munition karussellähnlich unter dem Turm geführt wird, wurde der Ladeschütze eingespart. Der 1979 erschienene T-72A verfügte über eine verbesserte Panzerung und einen Laser-Entfernungsmesser.

Durch kleinere Änderungen und Weiterentwicklungen erschien 1985 der T-72B. Diese verbesserte Version hatte nun neue Laufräder, doch die auffälligste Änderung war die neue und effektivere frontale Turmpanzerung. Dies war die dickste und effektivste Turmpanzerung, die bis dato an einem russischen Panzer gesehen worden war. Sie sollte Anti-Panzer Raketen stand halten. Dadurch erhielt der T-72B auch von den Amerikanischen Panzerbesatzungen den Spitznamen „Super Dolly Parton“. Zwei weitere Neuerungen waren unter anderem die nach links gewanderten 8 „902A“ Nebelbecher, sowie die Möglichkeit nun zusätzlich Lenkraketen des Typs „9K120 Svir“ verschießen zu können.

Ab 1988 konnten sogenannte EDZ-Bausteine („elementy dinamicheskoi zashchity“ - explosive reaktive Panzerung) auf der Wanne und auf dem Turm als zusätzlicher Schutz montiert werden. Die explosiven Ladungen der reaktiven Panzerung können ein Durchdringen des Sprengkopfs durch die Panzerwand reduzieren oder gar verhindern.

Technische Daten: Besatzung: 3 Mann, Bewaffnung: 125 mm Kanone (46 Schuss) & „9K120 Svir“ Lenkraketen (4 Stück) & 762mm PKT MG achs-parallel (2000 Schuss) & 12,7 mm NSVT Fla-MG (300 Schuss), Gewicht: 44,5 to., Max. Geschwindigkeit: 60km/h, Fahrbereich: 500/700 km, Motor/Leistung: V-84 Diesel, 618 kw (840 PS)

T-72B with EDZ

The tanks of the former Soviet T-72 series, due to their wide distribution, must count as some of the most important battle tanks in the world, particularly within the sphere of influence of the former Warsaw Pact. The T-72 was derived from a long line of predecessors, going back via the T-54/-55/-62 to the legendary T-34, with which it technically has little in common. By means of simplifying the upgrades made to the innovative but complicated T-64 that suffered many teething troubles, at the same time as maintaining the reliability of its predecessors, a robust and powerful weapons system was achieved. The use of an automatic ammunition loader in the form of a carousel under the turret made it possible to dispense with the loader. The T-72A that appeared in 1979 had improved armour and a laser range finder.

Following minor modifications and further developments, in 1985 the T-71B appeared. This improved version now had new road wheels, but the most striking change was the new and more effective front turret armour. This was the thickest and most effective turret armour ever yet seen on a Russian tank. It was designed to withstand anti-tank rockets. The American tank crews therefore nicknamed the T-72B the „Super Dolly Parton“. Two of the other innovations were the 8 „902A“ smoke grenade dischargers that had been moved over to the left and the capability to fire additional type „9K120 Svir“ guided missiles.

From 1988 onwards so-called EDZ (explosive reactive armour) units were mounted on the hull and the turret to give extra protection. The explosive charges of the reactive armour can reduce or totally prevent the penetration of warheads through the wall of the tank.

Technical data: Crew: 3 men, Armament: 125 mm cannon (46 rounds) & 9K120 Svir guided, missiles (4) & 762 mm PKT coaxial MG (2000 rounds) & 12.7 mm NSVT AA gun (300 rounds), weight: 44.5 tonnes, top speed: 60 km/h, range: 500/700 km, engine/power: V-84 diesel, 618 kW (840 hp).

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συννηµένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιµή σας.

TR: Ekteki güvenliک talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonosági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGELEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijkde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyper för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvättmedelning och torka dem i luften för att latta och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapparp.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrindene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbelud og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpappir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδεδειγμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les nøye igrannom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsrindene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpappir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten nursetien poistamiseen (2); kumi nauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliimattujen osien paikoillaanpäättämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimainnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

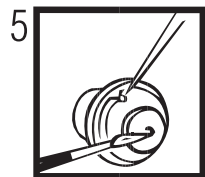
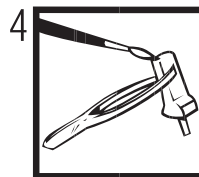
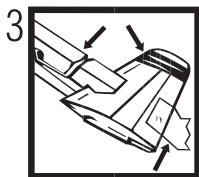
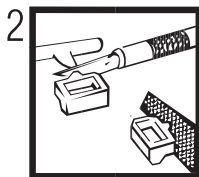
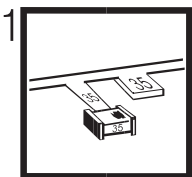
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, ağıd havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmekten önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifli işaretlenen yere kağıtın itini ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolicový na prádlo pro přidržení lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pračicího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ličují; lepidlo nanášet úsporně. Chróom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavě. Každý motiv obtisků jednotlivě vyzdvihnout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjázlatlásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyévesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredjenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si usted tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoonsovituksissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstribnene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniszczych etapach montażowych.
Daha sonra montaj basamaklarında kullanılmak üzere, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående piktogram används i de följande byggfaserna.
 Lag vänligt märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaserna.
Позначения, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βελιγμένες αναμονολογούμενες.
Objezte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stadiích.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pör de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fuktt motivet i varmt vann og for det over på modellen
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Переводную картинку намочить и нанести
 Zmiekczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Öbtisk namocit v vode a umistit
 a matricát vizben beáztatni és felhelyezni
 Preslikáe potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Limes
 Lim
 Клеить
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Vaihetohtoisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 Vaihetohtoisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 На выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voliteľné
 tetszés szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovných operaci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Deezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten vieraissellä sivulla
 Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side
 Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzć na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovať na protilehlé strane
 ugananzat a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Ilustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuva yhteenliitetystä osista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilmiş parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrota veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Odciąć nożem
 Odciać nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Odděliti pomocí nože
 Kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Ouderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Separar usar os componentes
 Far asciugarsi i componentii
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggdelarna torka
 Дать деталям высохнуть
 Czesci pozostawic do wyschniecia
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Yarı parçalarını kurumaya bırakın
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Separar utilizar uma fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Tejpri
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejąca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Peintures nécessaires Pinturas necesarias Colori necessari Tarvittavat värit Nødvendige farver Potrzebne kolory Gereklil renkler Szükséges színek.
 Required colours Benodigde kleuren Tintas necessárias Använda färger Du trenger følgende farger Нeобходимые краски Απαιτούμενα χρώματα Potrebne barvy Szükséges szín.

80 % A 20 %

beige, matt 89	+ weiß, matt 5
beige, matt	white, matt
beige, mat	blanc, mat
beige, mate	wit, mat
beige, mate	blanco, mate
beige, fosco	branco, fosco
beige, opaco	bianco, opaco
beige, matt	vit, matt
beige, himmeä	valkoinen, himmeä
beige, mat	hvid, mat
beige, matt	hvit, matt
бежий, матовый	белый, матовый
beżowy, matowy	biały, matowy
µετς, mat	λευκό, mat
bej, mat	beyaz, mat
bežová, matná	bílá, matná
bézs, matt	fehér, matt
bež (slonova kost), mat	bela, mat

90 % B 10 %

bronzegrün, matt 65	+ weiß, matt 5
vert green, matt	white, matt
vert bronze, mat	blanc, mat
bronzegroen, mat	wit, mat
verde broncioe, mate	blanco, mate
verde bronze, fosco	branco, fosco
verde bronzo, opaco	bianco, opaco
bronzgrön, matt	vit, matt
pronsisvihreä, himmeä	valkoinen, himmeä
bronzegrün, mat	hvid, mat
bronzegroen, matt	hvit, matt
бронзово-зеленый, матовый	белый, матовый
brązowozielony, matowy	biały, matowy
πράσινο μπρούτζου, mat	λευκό, mat
bronz yeşili, mat	beyaz, mat
bronzová zelená, matná	bílá, matná
bronzöld, matt	fehér, matt
bronza zelena, mat	bela, mat

C

anthrazit, matt 9

anthracite grey, matt
 anthracite, mat
 antraciet, mat
 antracita, mate
 anthracite, fosco
 antracite, opaco
 antracit, matt
 antrasjitti, himmeä
 koksgrät, mat
 antrasit, matt
 антрацит, матовый
 antracyt, matowy
 άνθρακι, mat
 antrasit, mat
 antracit, matná
 antracit, matt
 tanno siva, mat

D

Dunkelgrün, matt 68

Dark green, matt
 Vert foncé, mat
 Donkergroen, mat
 Verde oscuro, mate
 Verde-escuro, mate
 Verde scuro, opaco
 Mörkgrön, matt
 Tummanvihreä, matta
 Mørkgrøn, matt
 Темно-зеленый, матовый
 Ciemnozielony, matowy
 Πράσινο σκούρο, mat
 Koyu yeşil, mat
 Sötétzöld, matt
 Tmavozelená, matná
 Temnozelená, brez leska

E

sand, matt 16

sandy yellow, matt
 couleur de sable, matt
 zandkleur, mat
 arena, mate
 areia, fosco
 sabbia, opaco
 kaki-brun, matt
 hiekkä, himmeä
 sand, matt
 sand, matt
 песчаный, матовый
 piaskowy, matowy
 χρώμα άμμου, mat
 haki rengi, mat
 piszková, matná
 homokszínű, matt
 pesek, mat

F

khakibraun, matt 86

olive brown, matt
 brun khaki, mat
 khakibruin, mat
 caqui, mate
 castanho caqui, fosco
 marrone cachi, opaco
 kaki-brun, matt
 khakiruskea, himmeä
 khakibrun, mat
 khakibrun, matt
 коричневатый "такж", матовый
 brązowy khaki, matowy
 καφε-χάκι, mat
 haki renkli, mat
 hnédá khaki, matná
 kekibarna, matt
 kaki rjava, mat

G

weiß, matt 5

white, matt
 blanc, mat
 wit, mat
 blanco, mate
 branco, fosco
 bianco, opaco
 vit, matt
 valkoinen, himmeä
 hvid, mat
 hvit, matt
 белый, матовый
 biały, matowy
 λευκό, mat
 beyaz, mat
 bílá, matná
 fehér, matt
 bela, mat

H

Mittelgrau, matt 43

Medium grey, matt
 Gris moyen, mat
 Middeligrijs, mat
 Gris medio, mate
 Cinzento-médio, mate
 Grigio medio, opaco
 Mellangrå, matt
 Keskiharmaa, matta
 hvid, mat
 hvit, matt
 Серый, матовый
 Średnioszary, matowy
 Γκρι μεσαίο, mat
 Orta gri, mat
 Középszürke, matt
 Stredně šedivá, matná
 Srednjėsiva, brez leska

70 % I 30 %

rost, matt 83

rust, matt
 rust, mat
 roest, mat
 orin, mate
 ferrugin, fosco
 color ruggine, opaco
 rost, matt
 ruoste, himmeä
 rust, mat
 rust, matt
 ржавчина, матовый
 χρώμα ορεινός, mat
 pas rengi, mat
 rezavá, matná
 rozsdá, matt
 rjava, mat

J

eisen, metallic 91

steel, metallic
 coloris fer, métallique
 ijzerkleurig, metallic
 ferroso, metalizado
 ferro, metalico
 ferro, metalico
 järnfärg, metallic
 teräksenväriinen, metallikiito
 jern, metallak
 jern, metallic
 стальной, металл
 żelazo, metaliczny
 σιδηρού, μεταλλικό
 demir, metalik
 železná, metaliza
 vas, metall
 železna, metalik

K

holzbraun, seidenmatt 382

wood brown, silky-matt
 brun bois, satiné mat
 houtbruin, zijdemat
 marrón madera, mate seda
 castanho madeira, fosco sedoso
 marrone legno, opaco seta
 träbrun, sidenmatt
 puunruskea, silkinhimeä
 träbrun, silkematt
 trebrun, silkematt
 дресно-коричнев., шелк.-матовый
 drewnobrazowy, jedwabisto-matowy
 καφέ ξύλου, μεταξωτό mat
 odun kahverengisi, ipek mat
 hnédá bany dřeva, hedvábné mat.
 fabarna, selymmatt
 drevo plava, svila mat

L

silber, metallic 90

silver, metallic
 argent, métallique
 zilver, metallic
 plata, metalizado
 prata, metalico
 argento, metalico
 hopea, metallikiito
 sølv, metallak
 sølv, metallic
 серебряный, металл
 srebro, metaliczny
 ασήμι, μεταλλικό
 gümüş, metalik
 stříbrná, metaliza
 ezüst, metall
 srebrna, metalik

N

schwarz, seidenmatt 302

black, silky-matt
 noir, satiné mat
 zwart, zijdemat
 negro, mate seda
 preto, fosco sedoso
 nero, opaco seta
 svart, sidenmatt
 musta, silkinhimeä
 sort, silkematt
 sort, silkematt
 черный, шелковисто-матовый
 czarny, jedwabisto-matowy
 μαύρο, μεταξωτό mat
 siyah, ipek mat
 černá, hedvábné matná
 fekete, selymmatt
 črna, svila mat

O

hautfarbe, matt 35

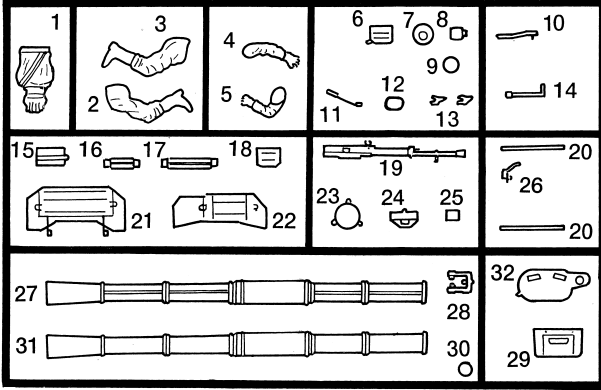
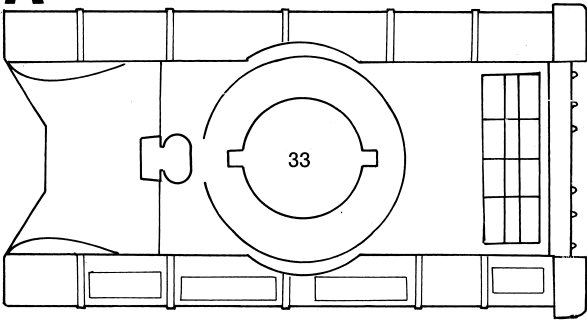
flesh, matt
 couleur chair, mat
 huidskleur, mat
 color piel, mate
 cor da pele, fosco
 colore pelle, opaco
 hudfärg, matt
 ihonvärinen, himmeä
 hudfarve, mat
 hudfarge, matt
 телесный, матовый
 cielesty, matowy
 χρώμα δέρματος, mat
 ten rengi, mat
 barna kűze, matná
 bőrszín, matt
 barna kože, mat

P

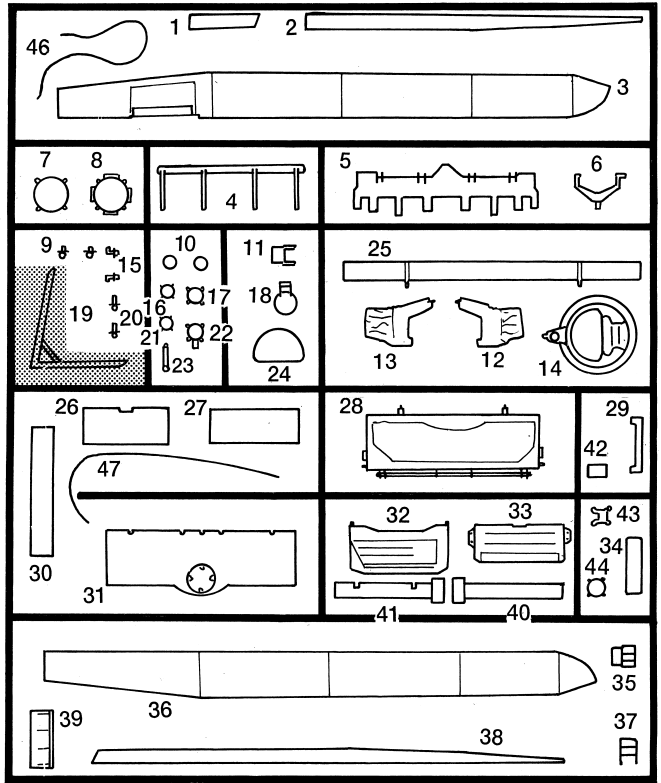
lehm Braun, glänzend 80

mud brown, gloss
 brun argile, brillant
 leembruin, glansend
 barroso, brillante
 castanho argila, brilhante
 marrone terra, lucente
 lerbrun, blank
 savenruskea, kiiltävä
 lerbrun, skinnende
 leirbrun, blank
 коричневая глина, блестящий
 brazgliniasty, blyszczący
 καφέ λάσπη, υαλιστερό
 balçık kahverengisi, parlak
 jilové hnédá, lesklá
 agyagbarna, fényes
 glineno rjava, bleskajoča

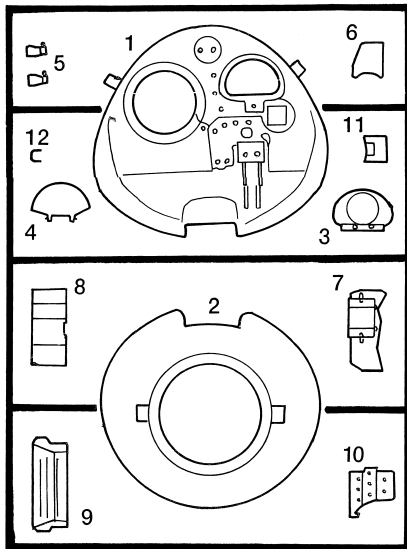
A



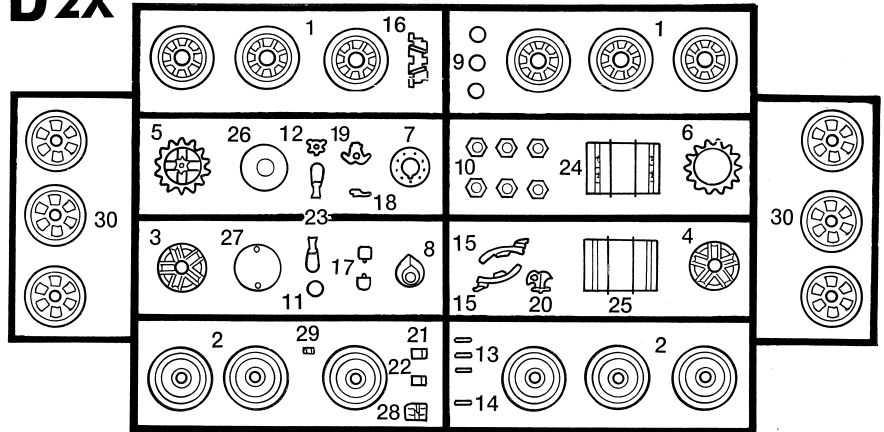
B



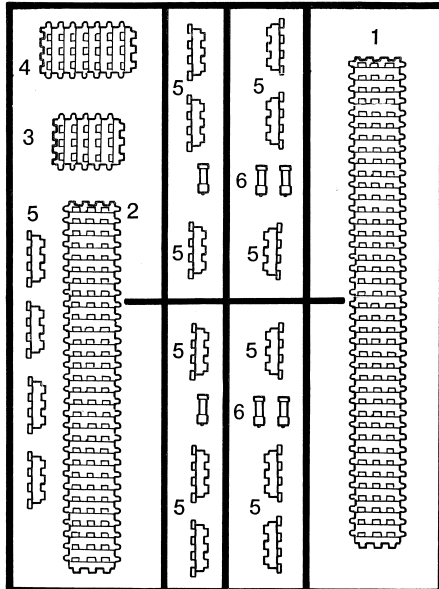
C



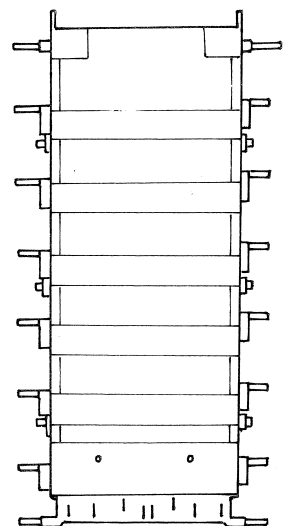
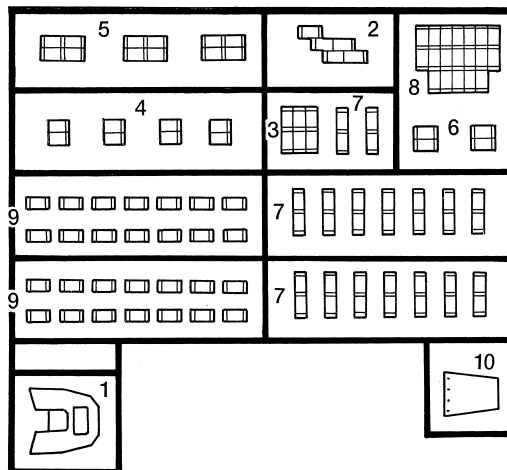
D2X

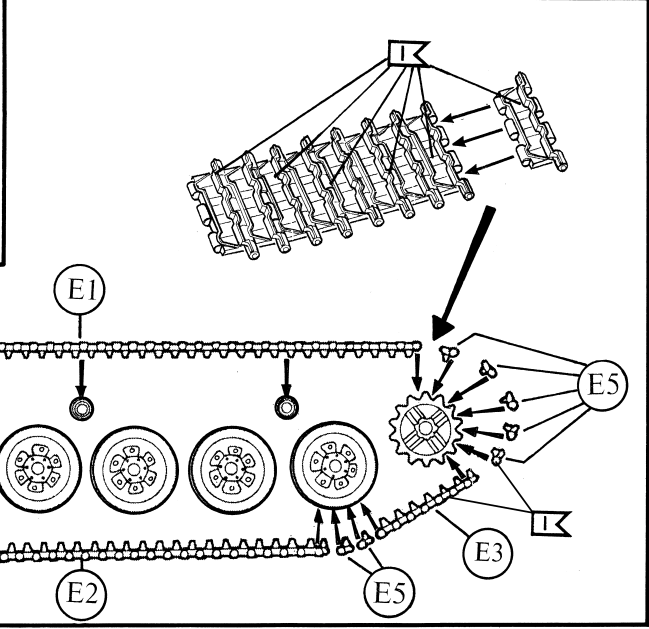
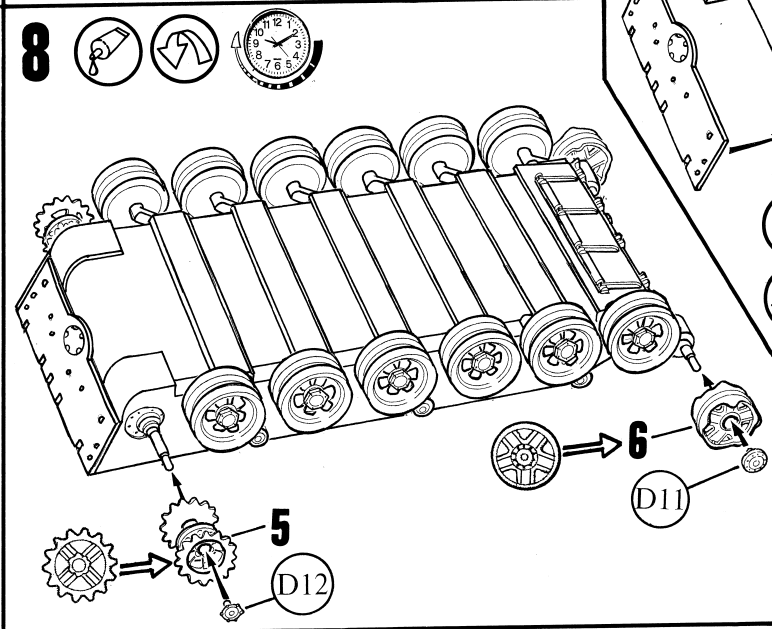
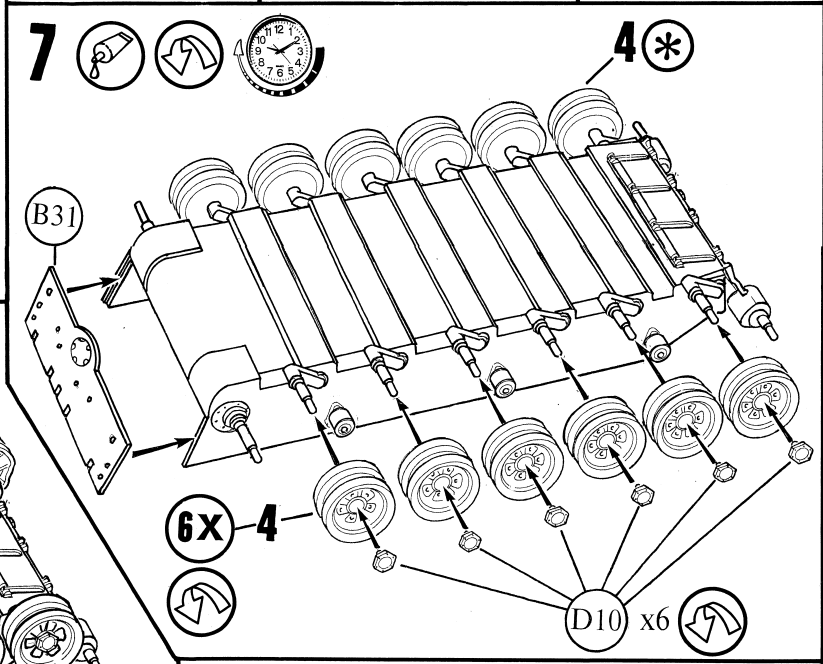
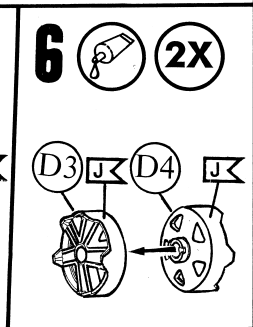
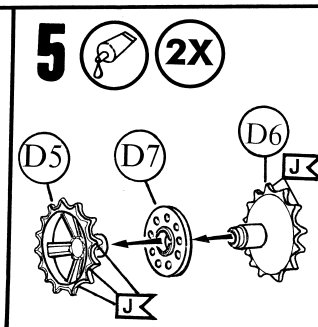
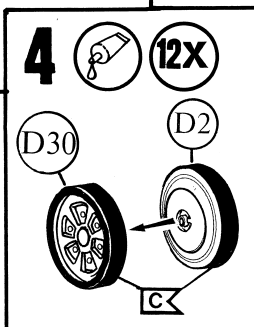
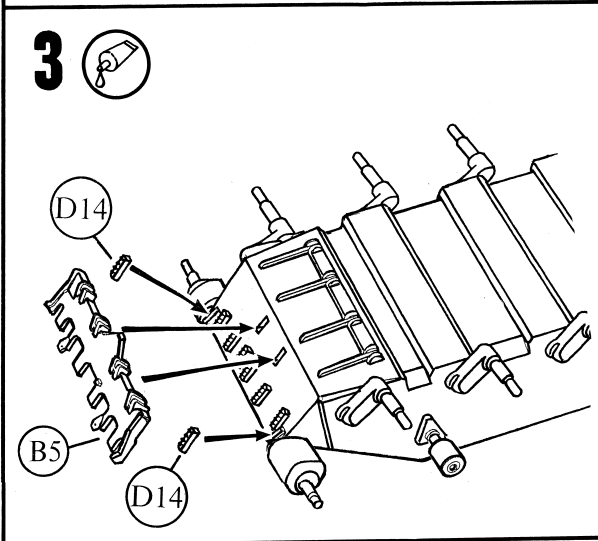
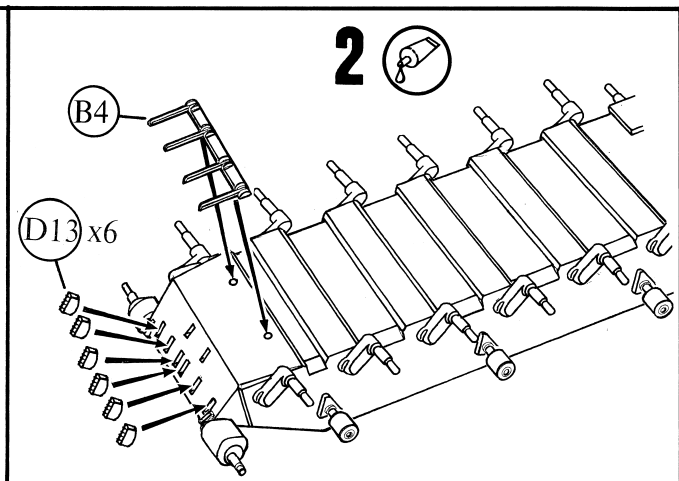
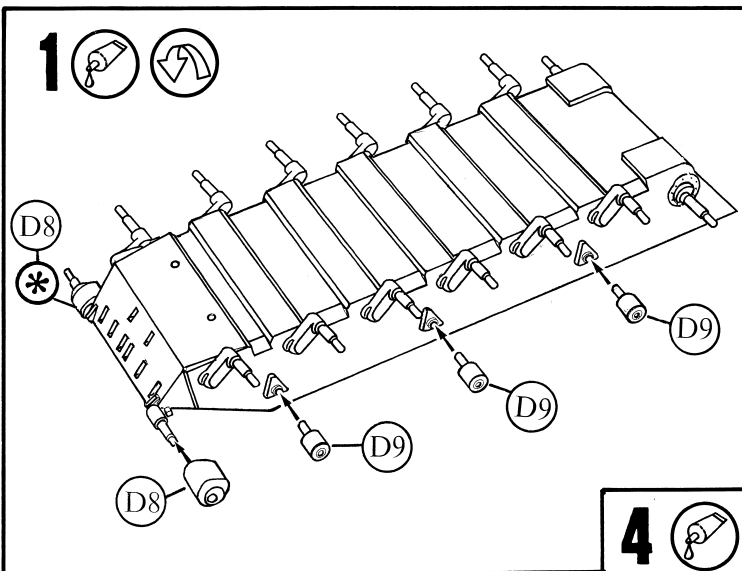


E2X

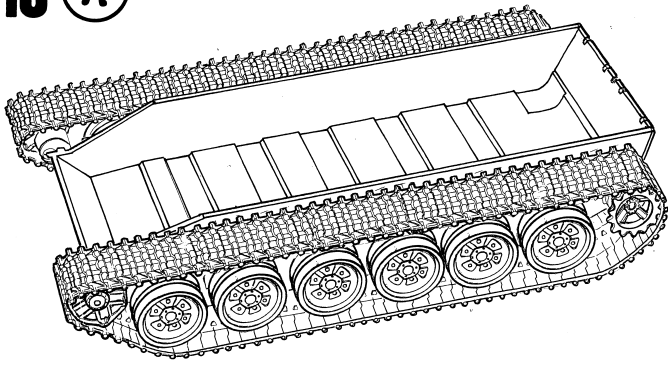


F2X

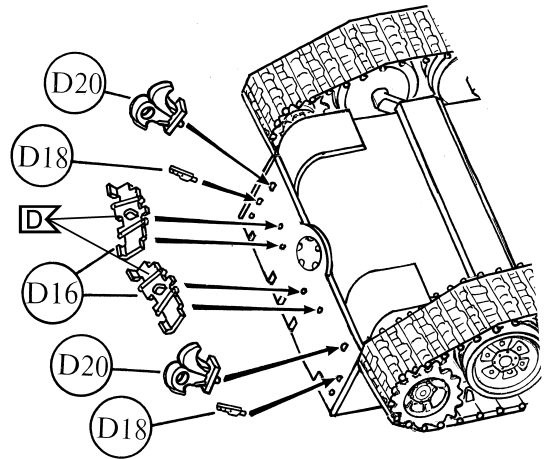




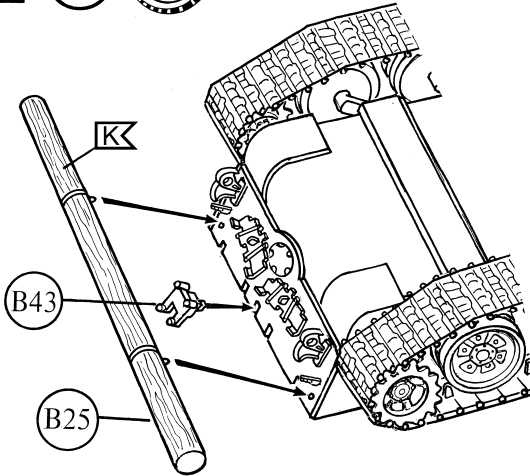
10 *



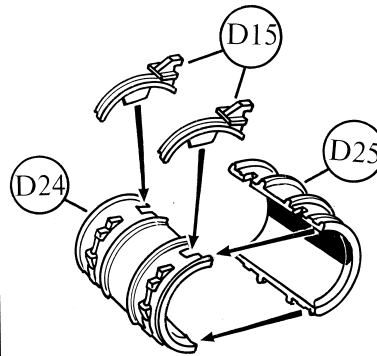
11



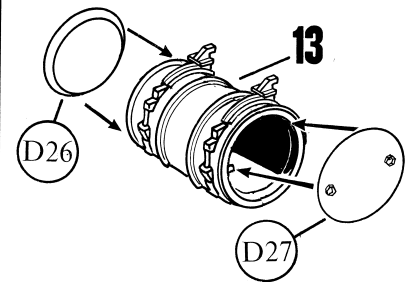
12



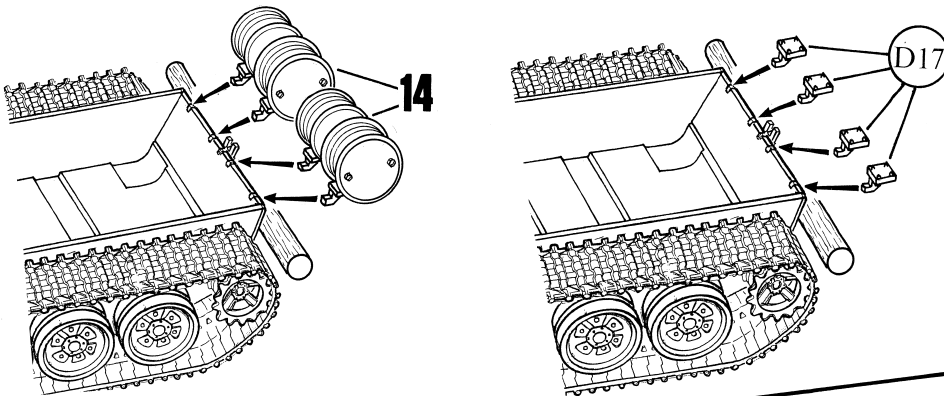
13 2X ? → 15



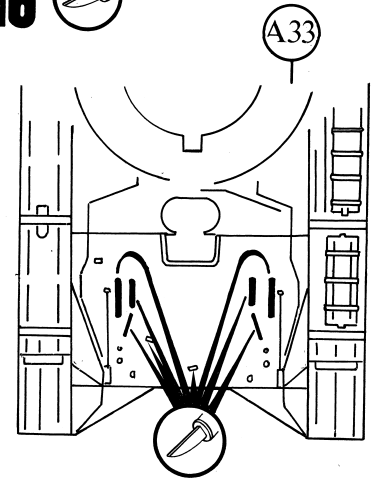
14 2X ?



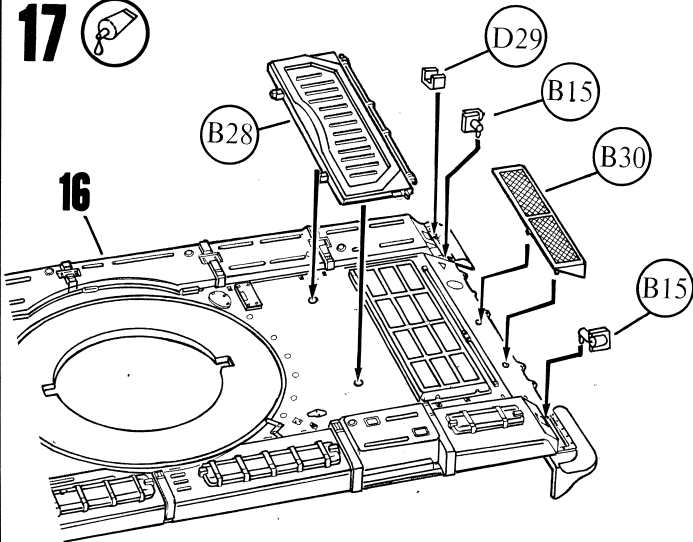
15



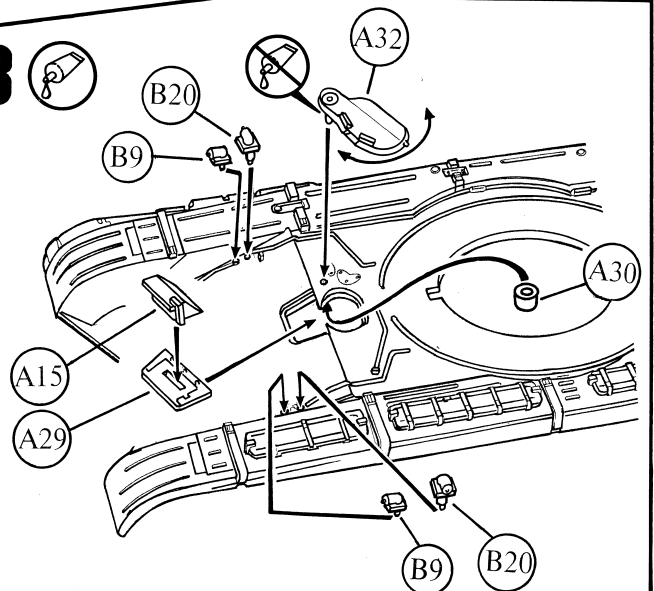
16

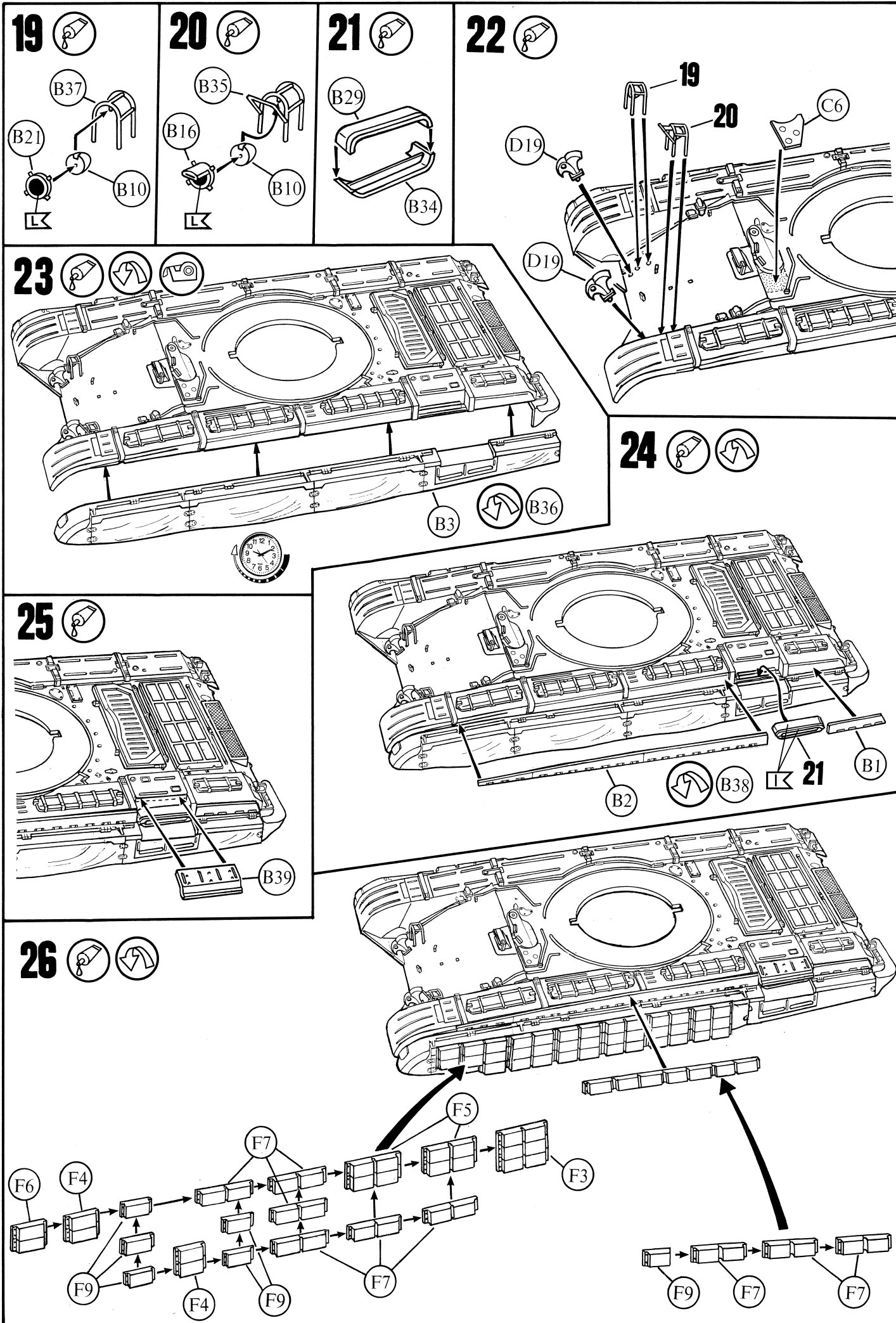


17

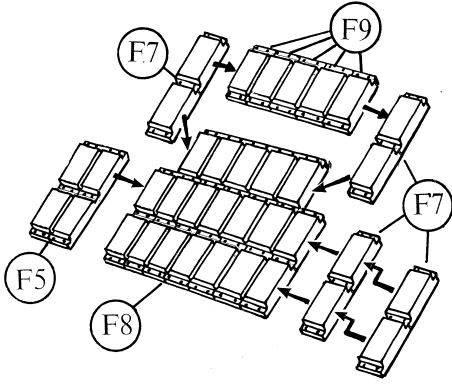


18

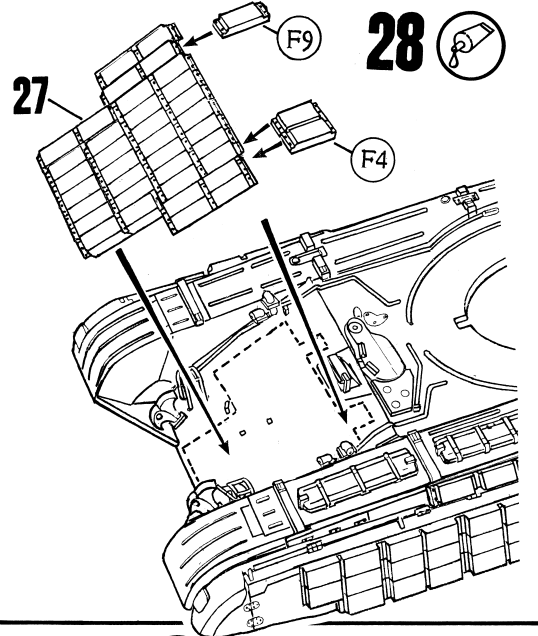




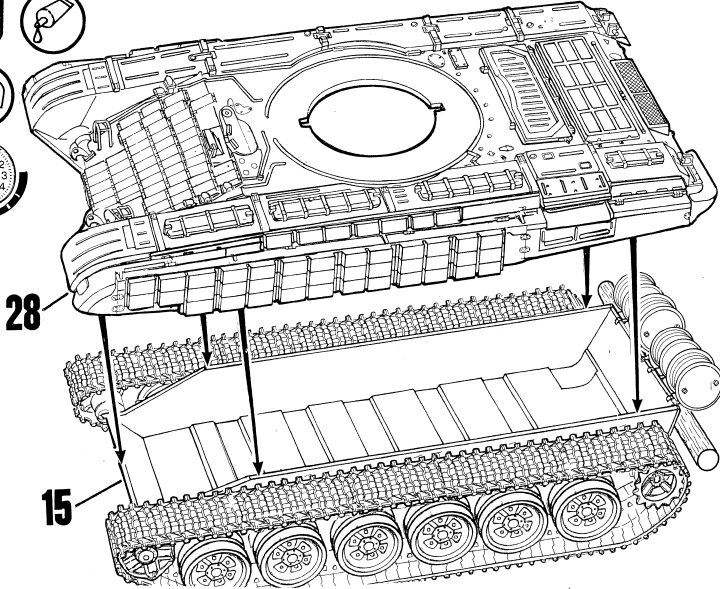
27 



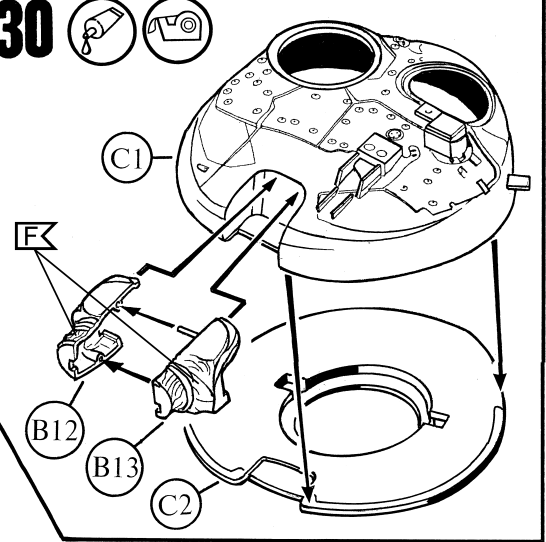
28 



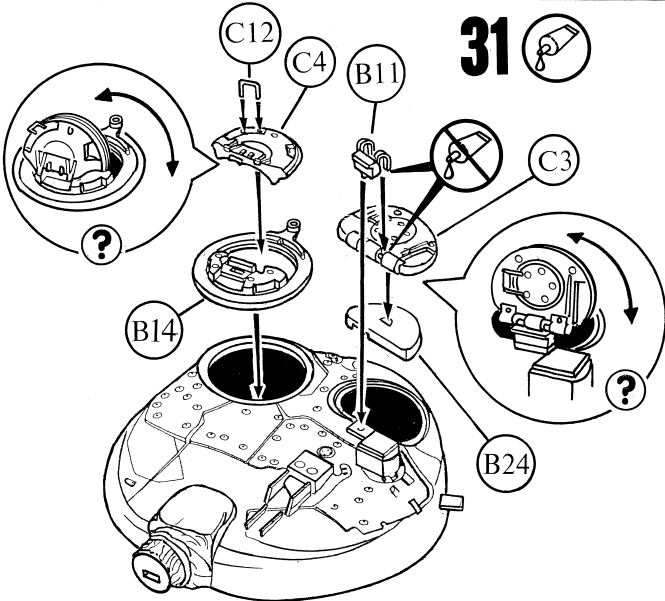
29 



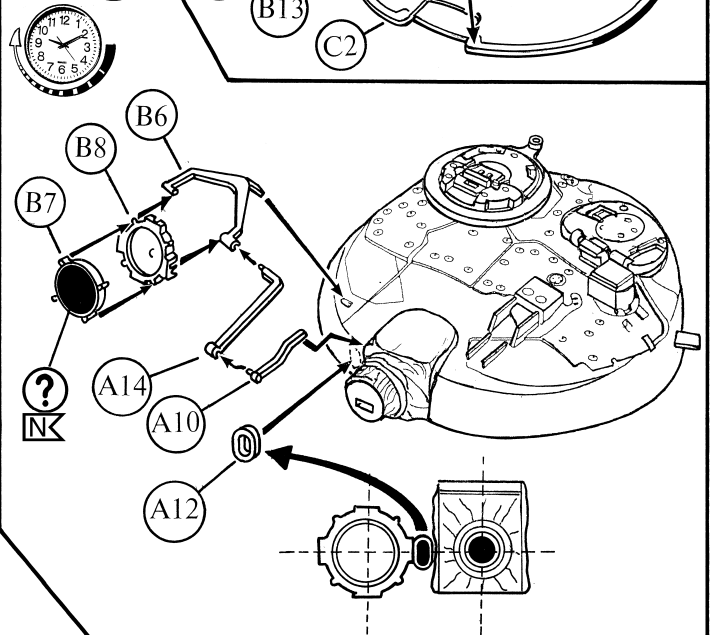
30  



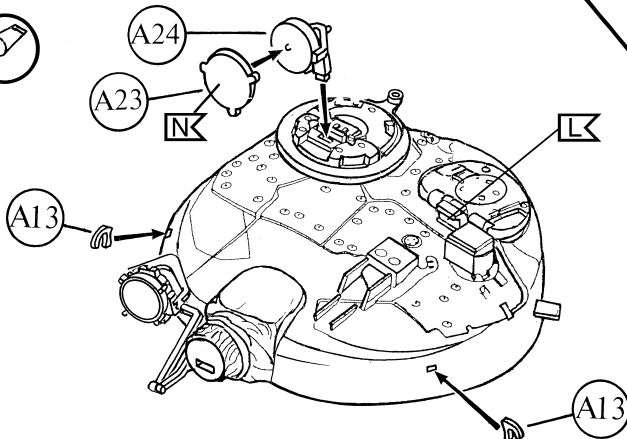
31 



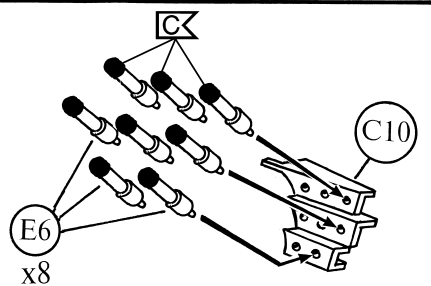
32 

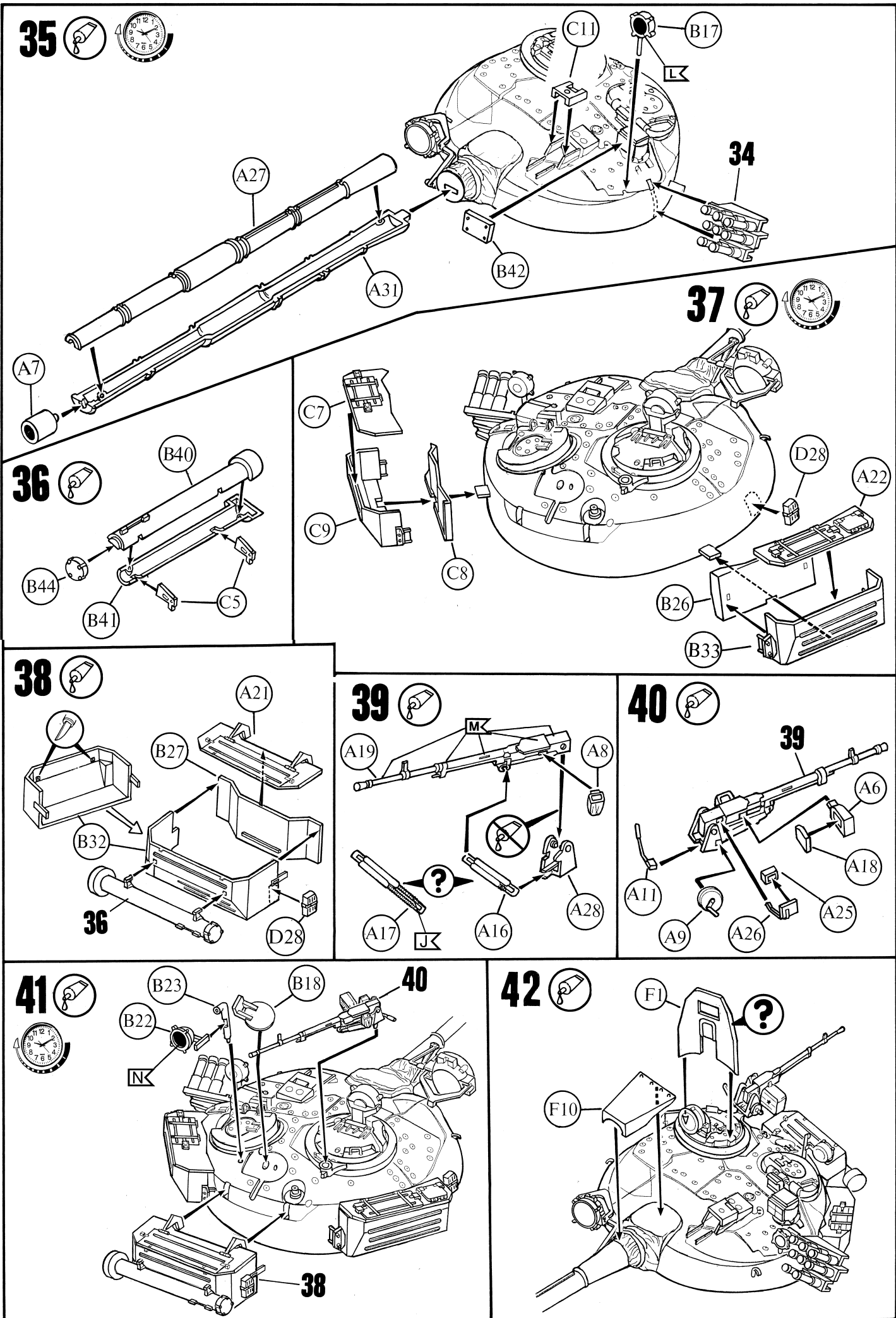


33 

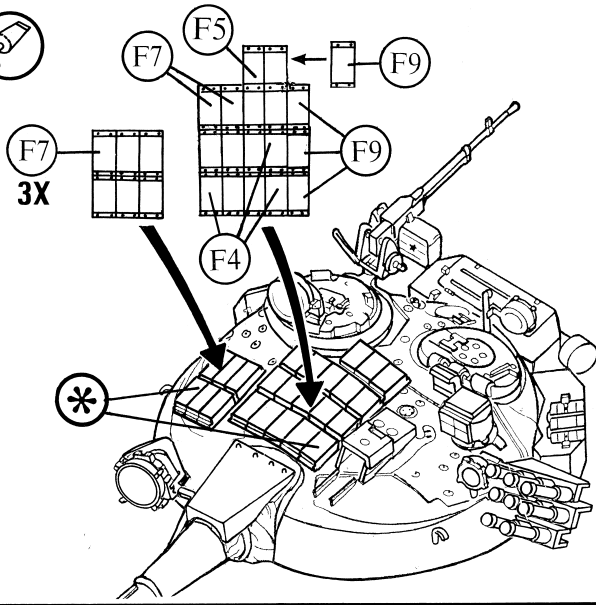


34 

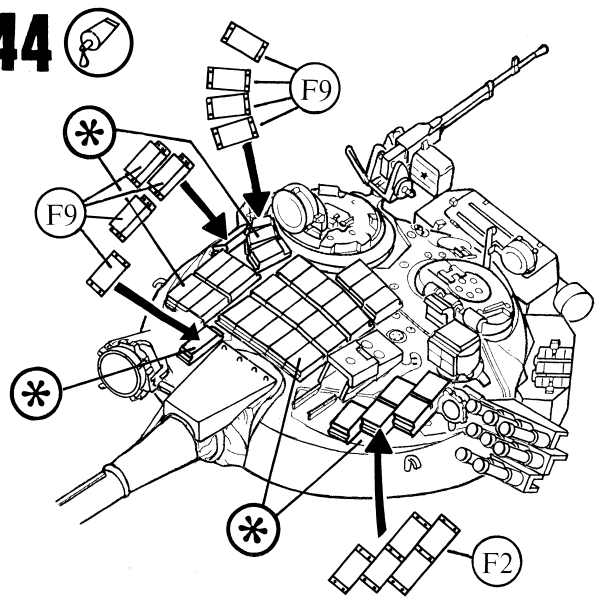




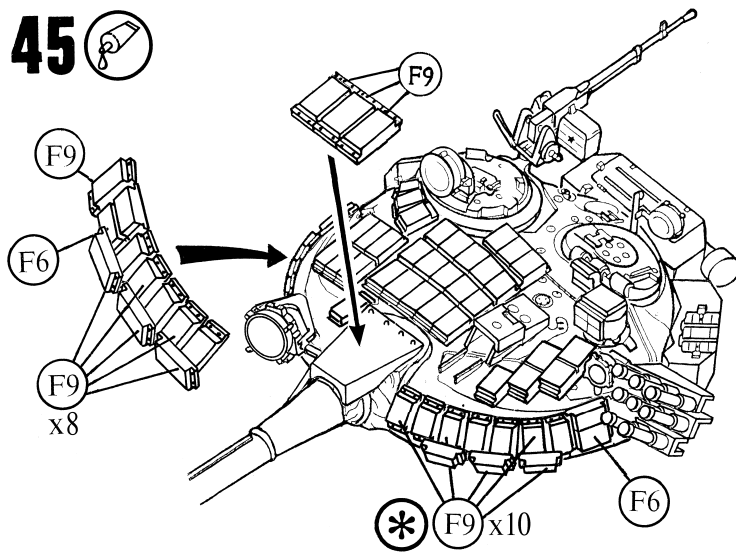
43 



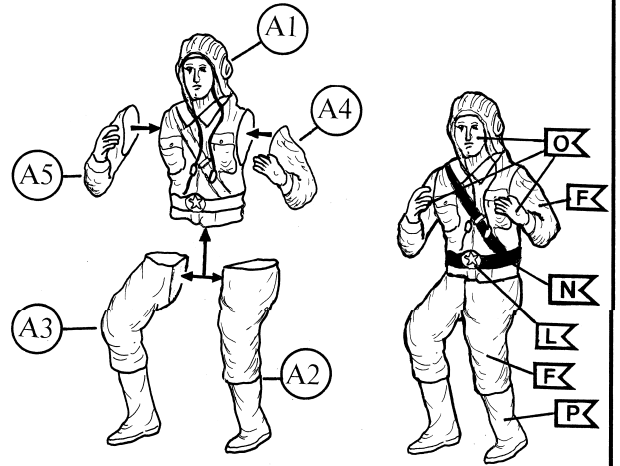
44 



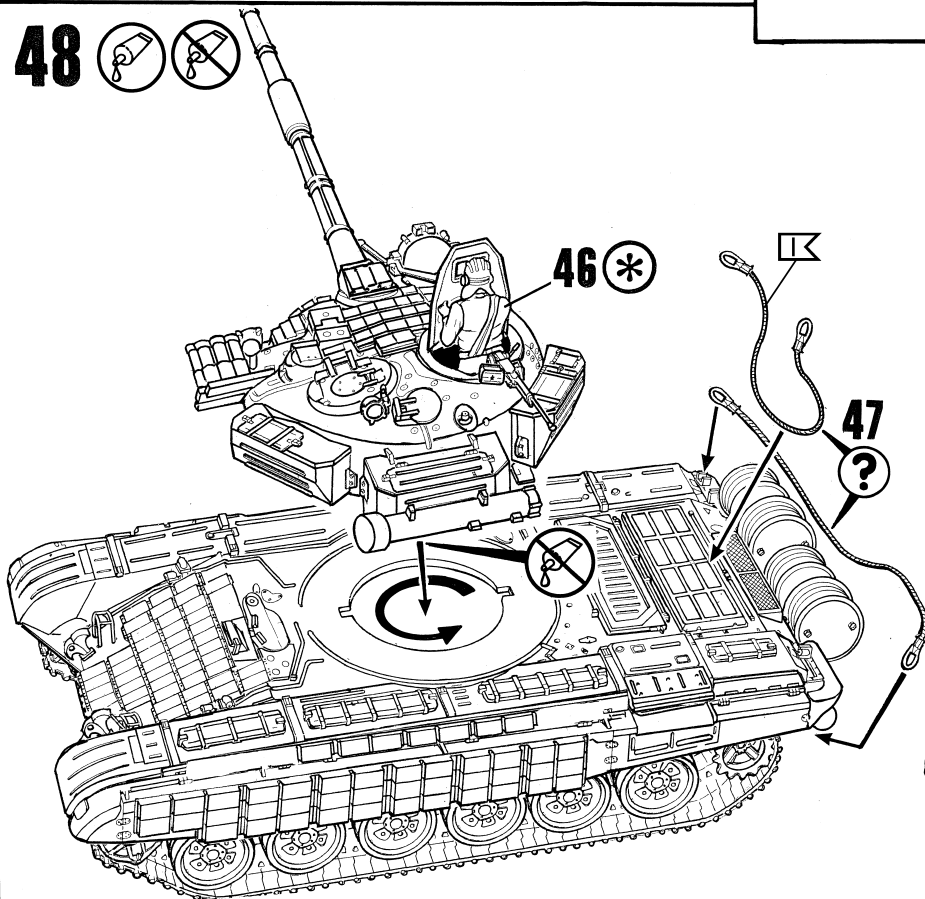
45 



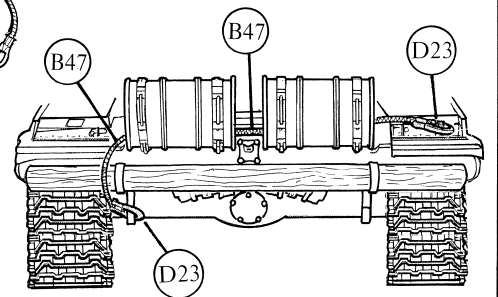
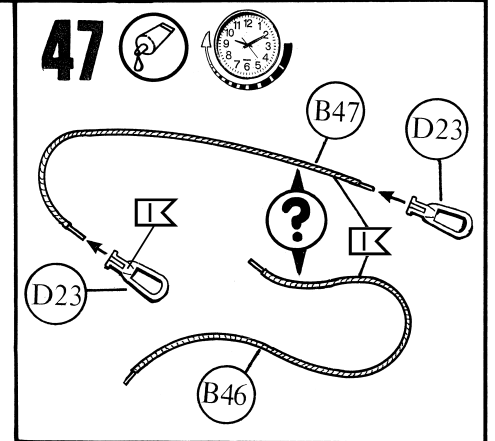
46 



48  



47 

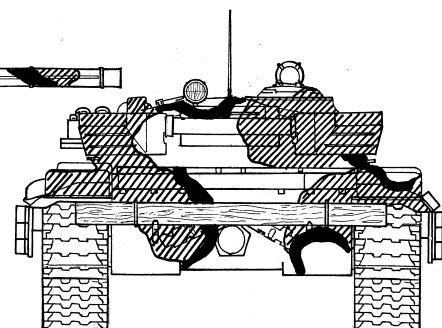
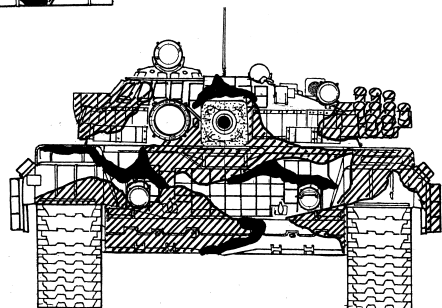
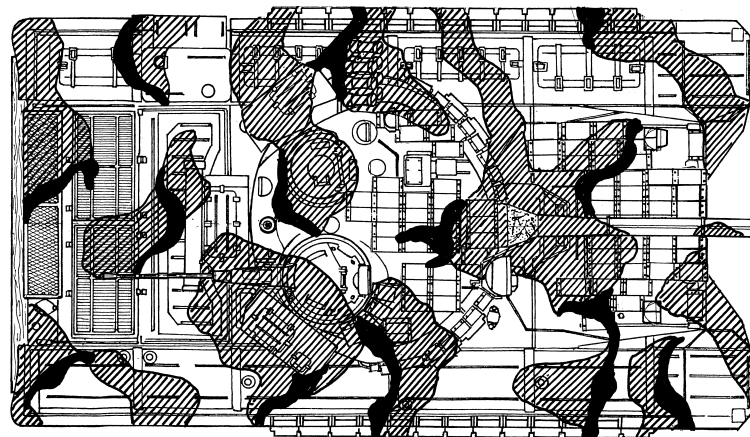
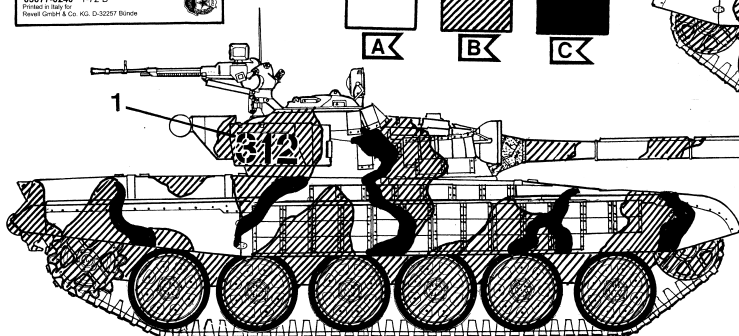
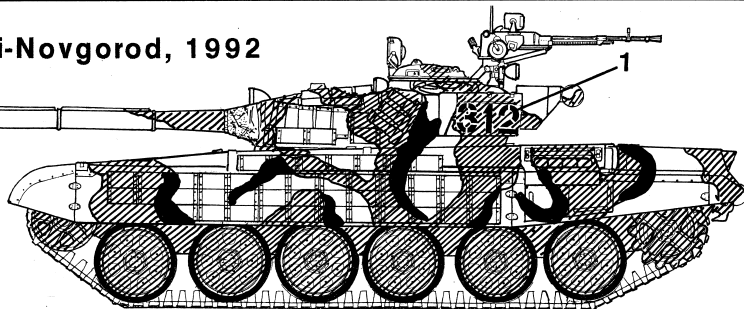
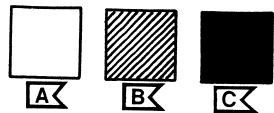


49



Russische Armee, Nizhni-Novgorod, 1992

312 110 b54
312 110 b54
03077-0240 T-72 B
Printed in Italy by
Revell GmbH & Co. KG, D-52057 Bonn

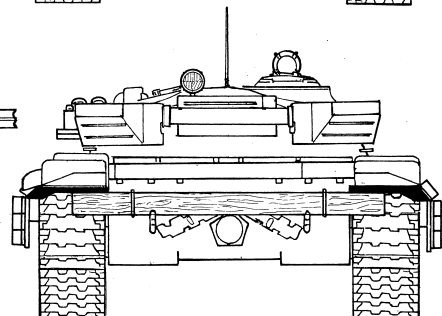
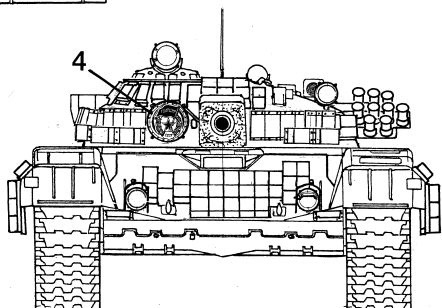
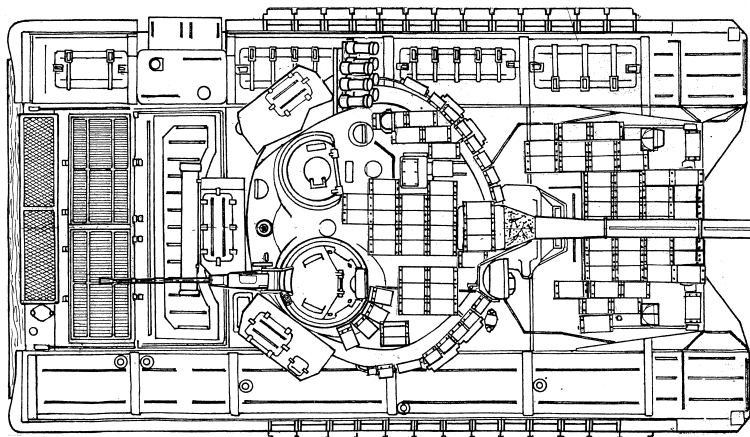
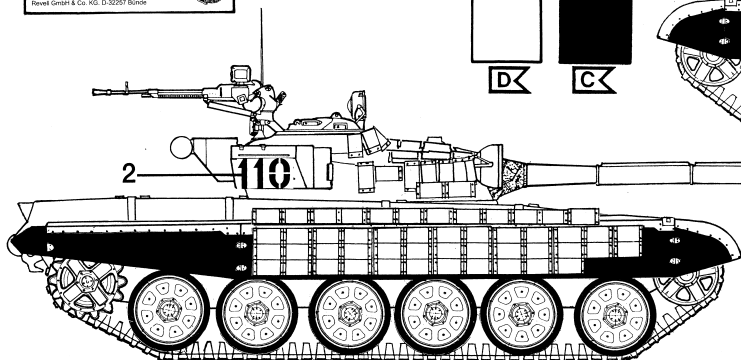
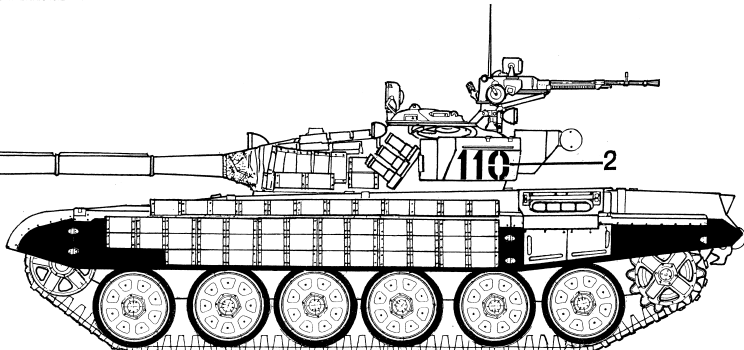
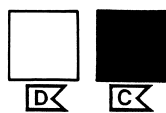


50



UdSSR, 1989

312 110 b54
312 110 b54
03077-0240 T-72 B
Printed in Italy by
Revell GmbH & Co. KG, D-52057 Bonn

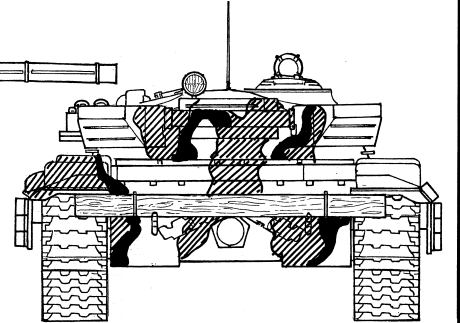
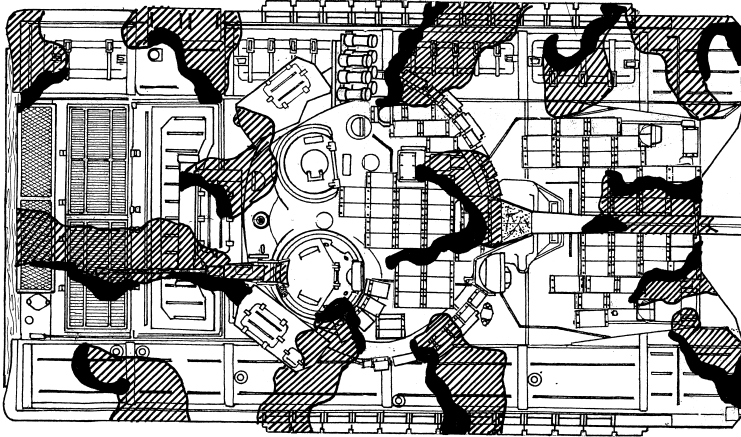
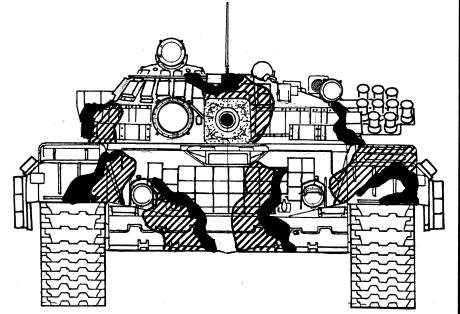
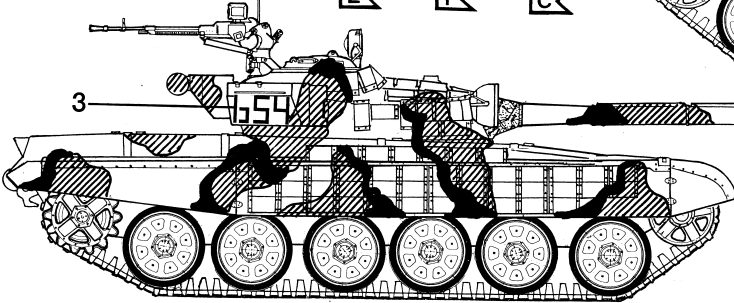
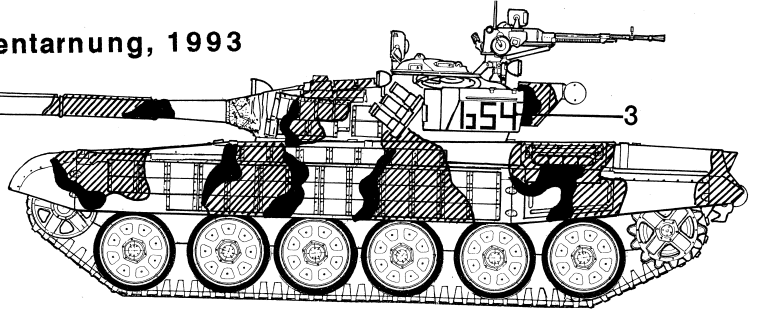
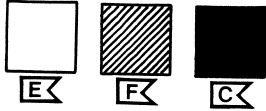


51



Russische Armee, Wüstentarnung, 1993

312 110 b54
312 110 b54
03077-0240 T-72 B
Printed in Italy for
Pavel Golov & Co. s.p.a. 030257 Biadene



52



UdSSR, Wintertarnung, 1989

